

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0000"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

晴天日今 報天
度七溫氣高最 告氣
度二下零低最

被控担任蘇聯特務

加教授在英判獄十年

在控方嚴密盤問下通詞俱窮俯首認罪

【綜合報導】加拿大出生之古德溫，在倫敦大學經濟學教授，在英國倫敦奧利法法院被控担任蘇聯間諜一案，昨日判處入獄十年。古德溫在法庭上，在控方嚴密盤問下，通詞俱窮，俯首認罪。

古德溫在法庭上，在控方嚴密盤問下，通詞俱窮，俯首認罪。古德溫在法庭上，在控方嚴密盤問下，通詞俱窮，俯首認罪。古德溫在法庭上，在控方嚴密盤問下，通詞俱窮，俯首認罪。

蘇國防部長烏斯汀諾夫

責美計劃部署MX飛彈

【路透社莫斯科電】蘇聯國防部長烏斯汀諾夫昨日在莫斯科表示，蘇聯對美國計劃在歐洲部署MX飛彈感到嚴重威脅。烏斯汀諾夫表示，蘇聯將採取必要措施，以維護其國家安全。

傳波蘭考慮明年改政

將設立反對黨監督國策

【華沙新報電】據波蘭政府消息，波蘭政府正考慮在明年舉行大選前，設立反對黨監督國策。此舉旨在加強民主制度，提高政府透明度。

日首相中曾根談增加國防

謂將不威脅亞洲鄰國安全

【東京聯合社電】日本首相中曾根昨日表示，日本將增加國防開支，但絕不會威脅亞洲鄰國的安全。中曾根強調，日本的目標是維護地區的和平與穩定。

發展加國與遠東貿易經濟

加外長建議設立亞太基金會

【渥太華電】加拿大外交部長克拉克昨日建議設立亞太基金會，以促進加拿大與遠東地區的貿易和經濟合作。克拉克表示，該基金會將致力於加強與亞太地區的聯繫。

多倫多中華會館

抗議削減移民額

【多倫多訊】多倫多中華會館昨日表示，將抗議聯邦政府削減移民額的決定。會館認為，此舉將對華人社區造成嚴重影響，並呼籲政府重新考慮該決定。

新聞簡報

▲北愛爾蘭倫敦德里一酒吧昨日發生一宗槍擊案，有八人死亡，五十一人受傷。死傷者大多為英軍。

▲西德西里地方一建築地盤發現一公墓，內有六十具男女遺骸，相信為第二次大戰納粹集中營的受害者。

▲加統計局稱，十月份出口總額較九月份減少。

香港海外信託銀行全資附屬機構

海外信託銀行(加拿大)今天開幕

提供全面性之銀行服務 促進港加兩地貿易交流

恭請海外信託銀行黃董事長長贊剪綵



海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)

地址：溫哥華華埠維多利亞街612號 郵政信箱：3054 電話：(604) 682-7373 專用電：508367 OSEABK CAN
612 Main Street,
Vancouver B.C.
V6A 2V3, Canada.

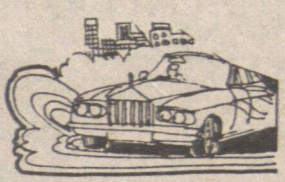
●看完本報●即請訂閱●



685-8941 685-8812

零售每份三毫
每月七圓

秋



正在用一條手帕替他擦去臉頰上的眼淚。她發覺他已經在他的臂中，而他卻沒發覺得她整個人都要融化了。她祇是推開他，到底，他還沒有答應不去親她。而且，這種接觸為她引起了一種異樣的、不算不愉快的感覺。

發覺的香氣，還有另外一種身體的氣味正在透過她的鼻端。而歐品超也是正在兩個人她的氣味。人就是這種奇怪的，雖然兩個人都是同樣地發着氣味，但是自己的氣味是幾乎嗅不到的，祇是嗅到別人的氣味。歐品超就完全不到自己的無難的香味，但是和嗅到一股輕微的香味，無疑地是發自他的腋下。

假如這種氣味再濃一點的話，也許就變成是惡臭了！但現在是恰到好處，而且有着非常強烈抗拒性。

他說：「你真可憐，阿梅，人人都欺負你，但是我會對你好！」

他輕輕地在他的額上，——一隻手也放在不斷發覺，想掙扎也掙不出來了。

歐品超的物體觸着落在她的額上，臉上，眼睛上，這更使她精神無主。她伸手去推他，但是手却使不出氣力來。

這等於表示她對他的侵犯是默許了。

終於，歐品超的咀巴就吸住了她的咀。

她真正地掙扎了！但是歐品超不什麼像一個圓重鉛似的壓着她，使她掙扎不出什麼樣子了。她也不知道自己是什麼時候已經躺在床上了。

終於，她不掙扎。歐品超的物就像蜘蛛在昆虫身上注射的毒液似的，使她整個人癱瘓下來。

跟着歐品超的物又沿着她的頸間移下去。氣味更濃了一點，他的腦海中閃過一些片段：他的妻子。她從來沒有什麼氣味的，幾乎不是人似的，祇有皂和香水的氣味，也許她一天洗幾次澡的姿勢習慣把她的氣味都洗掉了。

閱定即請報本完看

英皇電器修理工程

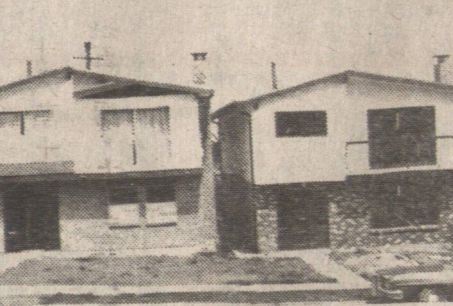


陳健鏞

KINSON CHAN

公司: 685-1821

KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668



▲近乃街夾卅三街
上層三睡房二廳
主人房有水廁，
土庫全部裝修，正
門向南方，後面可
看見「北置」美麗
風景，價錢從十三
萬九千元起，建築
商虧大本僅求脫手
有意購屋者請從速

美高

437-7209

湯天豪

687-2215

公司電話:879-6761

THOMAS C. WONG

住家電話:254-2587

王震漢

▲蘭非區近喜士亭，兩睡房石米舊屋，土庫另有一睡房，廚廁廳，可收租，平地，九萬餘。

▲七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘。
▲域多利區近二街，四睡房舊屋土庫另有兩睡房

▲展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

商業樓 餐館 果鋪

▲埠東靠沙街，前舖後居，濕行價一萬余元，急賣。

▲高骨林埔心四十四位咖啡室，七年批，生意日營約四百五十萬八。

▲高骨林市心柏文區中型果舖，生意日營五百餘，九年批，三萬餘。

▲北雲旺街五十位唐番餐咖啡館，生意三百餘，長批，平讓。

▲裕仁街，近喜士定
四千號，正層二睡房

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住宅: 321-9831



▲市中心商業區，多間樓宇出租，適合海外投資，無管理費，一百一十萬。
▲西區購物中心，環境優美，實力租客，入息高，百廿五萬。
▲中型購物中心，溫哥華區好租客，舖位，租息高，七十萬。
▲西區購物中心，環境優美，實力租客，入息高，百廿五萬。

阮光成



▲油站，地點好，好入息，兼修理汽車。
▲餐館，好入息，位於六四二八街，租息高。
▲818 E 63街，正層三睡房，土庫兩房有收入。
▲1143 E 29街，三睡房，土庫兩房有收入。
▲三年新，三睡房，土庫完成，只售七萬五千，有四萬二千按揭。
▲新屋兩間。

BLOCK BROS. REALTY
The best sellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471, Res: 594-1896



恆生實業燕梳公司
NORTHIDGE REALTY LTD.
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
RICHARD KONG
江先生
公司電話: 879-6761
住宅電話: 324-4583

\$82,500
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，後巷33x110平地。



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSTON VAB, B.C.
公司電話: 430-1123

十二月新盤

▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流，六萬三千，歡迎還價。
▲柏文一單位，三萬六千，價錢相宜。
▲西區十組柏文，開價三十八萬。
▲最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-8461
住宅: 524-6998



Site: B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8
▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。
▲三層四睡房柏文，實淨兩睡房，土庫完成有租，急售八萬七千。
▲唐人街主街合法六呎入息，月租千多，只售九萬。
▲商業區，位於維多利亞街及廿七街，五年新，地段特大，唐人街，樓上六個住宅柏文，地點好，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。
▲八三三號東二十街，土庫大，大屋完成，開價十萬二千，有價請。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
▲兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二，680 E 5 AVE。
▲西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BAYVIEW。
▲KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。
▲許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU聯絡，324-6949。

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S.
住宅電話: 325-6075
林尚忠 ALECK LAM
住宅電話: 327-5533
DOGWOOD REALTY LTD.
8877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2
公司: 876-8841

十二月新盤
▲本拿比吉地60x100呎，價七萬五千。
▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六呎夾城多利，交通方便，先到先。
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，收價二十萬。
▲域多利夾五十一街，土庫完成。
▲西區大靚屋CAMBIE夾五十九街。



BLOCK BROS.
公司電話: 922-3911
住宅: 922-1957
直接傳呼機: 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1069 EXEMPTED 1/2 花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲二二五一，VICTORIA ST. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千五百。
▲本那比排屋，交通方便，開價三萬三千。
▲四一〇六，PERRIER ST. 夾廿六街，上下各二睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。619 EAST KERRIT



張菲立
PHILIP CHEUNG
主: 274-7610
公司電話: 731-0413

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
傳話機: 524-8581
廿四小時
PAGE 0078

▲下埠柏文餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，對面架樓，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
▲洗衣店生意穩，架樓齊，東主退休請快。
▲快餐店三文治急賣二萬元。
▲禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎投資大，三萬五千元。
▲北溫花舖平租柏文區，萬五千。

特平新盤
工業: 大小工廠，牛車，印刷，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂慮。
商業: 酒店，酒吧，夜總會，唐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇停泊站，花舖，濕仔，應有盡有。
房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文山，建築地段。
各埠，點問，卡技利，特為僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。
又特別低息貸款，十四厘至十五厘。
生意



BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG
住宅: (604) 430-4683



PAT LEUNG
住宅: 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正
講題: ●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府\$5,500的資助及\$60,000的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力
●解釋應付什麼利息
●解釋何謂合法的買樓契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451



David To B.A.
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆
公司: 435-1471
住宅: 298-4908



Miguel Turco, M.A.
涂念宗
公司: 321-6881
住宅: 298-4908

▲投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒店，唐餐館，商業地，連物業租或售均可，詳情請電。
▲東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。
▲逢周六及日均有房屋開放，歡迎參觀或電詢。

▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大發展腳此其時。
▲溫東區2780 A DANA C 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。
▲買樓收租，細街四睡房，每組獨立一房一廳，廚房浴室俱全。售十二萬。
▲溫東區高尚地段，近3333 106 AVE，環境高尚，近3333 106 AVE，售五萬三。
▲新裝修，三層五睡房，地43x122，環境優美，交通方便，土庫廚房齊，價相宜。
▲西十六街，兩睡房，新完成土庫，有柚木內牆，地39x112，只售十六萬七千。
▲單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十厘，標準地。
▲投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒店，唐餐館，商業地，連物業租或售均可，詳情請電。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 I C B C
●汽車保險
換領車牌，轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
店則停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電譚君，或司徒太

HOLIA CHOW
(周太)

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋三層二廁另加家庭室，僅售十二萬九千。
▲列治文新屋三層二廁另加家庭室，僅售十二萬九千。
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫西區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫西區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫西區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。

▲溫東區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。
▲溫東區高尚柏文，石屎建築，有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
胡鶴洲 KEN WU
公司電話: 876-8841
住宅電話: 420-1851
254-4655

新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬路獎券，生意興旺，收錢不停，東主無暇兼顧，只求脫手，三萬五。
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北溫大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一，前前後後停車場，只售十五萬先先得。
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬路獎券，生意興旺，收錢不停，東主無暇兼顧，只求脫手，三萬五。
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北溫大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一，前前後後停車場，只售十五萬先先得。
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

門窗質鋁忠許
玻璃窗門
鋁質外牆
暴風鋁門
鋁質窗紗
承接裝修
土庫間格
經驗豐富
免費估價
八七六—八〇四二
八七九—三一八

建美電器行

TEL. 251-5557

612 E HASTING ST. BC

雪 爐 電 洗 各 電 修 保 文
相 顯 視 機 種 器 理 餐 換

• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高價收買 • 舊電視 • 電 櫃 • 爐頭 •

D. K. 電視音响修理公司

專業技師
到府修理
各欸電視
音响器材
取價公道

電：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

私家車及貨車租賃
馮縉忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

W. Broadway
Douglas, B.C. V5Z 1K7
732-1396

Ian Forster
Gen Manager
7472 - 66th St.
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1181

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

新興建築公司
專造灰板

新屋承建 房屋裝修
土庫間格 屋頂瓦仔
內外油漆 大小木工

免費估價
電話：685-3653

HAIDA THEATRE
3212 Kingsway • 435-2333

星期一至五 12:00 p.m. 4:45 7:30 8:45
星期六及日 12:00 2:45 5:30 8:15

成人電影：性感，香艷，新潮，刺激
◎吾使去 BLAINE，就看到好戲。

星期一至星期五中午場有香腸贈送

The Other Side of Julie

**DESIRES WITHIN
YOUNG GIRLS**

**HIGHLY
EROTIC
FILM!**
—Sensation
Mag

UNC • MARY QUINT • CONNIE PETERS •
DAVID BROOK • FRED ANTON • MICHAEL ZARILLA

Both films completely concerned with sex


邵氏大戲院
SHAW THEATRE
 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 Tel: 684-7733

李翰祥 **許冠文**
 皆文章！ 都是戲！
 嘻笑怒罵 舉手投足



 +

馬大騾
 MATURE

同場放映
 風月名片
 捉姦趣事

(一) 早生貴子
 (二) 紅雲紅外
 (三) 高校無敵
 (四) 牀上膝下

不看百看
 不厭看三次：哈哈大笑
 看本片：益壽延年

名片兩套
 笑壞肚皮
 哈哈大

週
 場
 風
 慶
 六
 傑

永新裝修公司
電話：874-1831
預約免費估價
價錢收到最平
一切大小工程
籬芭泥水裝修
樓梯露台屋頂
土庫間格油漆

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431宋先生

華聲 溫哥華 電話：685-1110
 映獻日即
 夜 變
 王釗如 石峯 袁鳳
 方正 主演
 同場放映
 性 狂 熱
 米雪 主演

大北京飯店
GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)
Vancouver, B.C.
Tel 879-0021
十一月二日(星期二)
新張營業
九折歡迎光臨
散飯隨小
歡迎光臨
七天營業
價廉物美
隨小快
中大台
小灣京
筵小料
吃餐理
席吃理
營業時間：
每天上午十一時至下午十時

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
如拿大溫哥華郵街三堂九號

由十二月三日起
惹笑功夫片
密十至尊有殺有賠，聯手殺敵爲報大仇
惡人遭殃弱者得救，怪招應敵笑料滿場
老人開心細佬出妙，村民稱贊從此太平

密十至尊
黃達 米雪 白彪主演
同場加影
猛龍過江
李小龙 苗可秀 主演

嘉禾貢獻同一最佳票友

新聲戲院

SUN SING THEATRE

150 E. Hastings St. Vancouver B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五 每晚七時半及九時半開場
週末及假日 即下午一時開始 連晚
放映五場 不持出

黑頭鬥殺，不擇手段，職業凶手，
大顯威風，粵語對白，成人電影，
十八歲以下不宜觀看。

殺出西營盤

秦祥林，岳華，焦姣，葉童 主演

世外桃源，原是天獄，
人窮志盡，飄飄欲仙。

地獄天堂

劉小慧，樊國維 主演

放映日期：至十二月三日止
十二月十日止

[illegible]

龍城大戲院

GOLDEN PRINCESS THEATRE

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

片王之王·今晚出陣

預售今明 週末請早

戲勢迫人驚四座·星光燦爛得人心
人物可愛無比·故事別具韻味

黎莉莉、天生喜才愛德蘭 石燕子、歐陽上流風流氣
李國輝第一、歐陽上流風流氣

曹美蘭、充滿天真嬌媚奸

國內人物有七位

此人口大不為方

孫雲卿、唱得兩地風雲

孫雲卿、唱得兩地風雲

曹美蘭、充滿天真嬌媚奸

I.O. Test 美無雙

李丹、市面無雙又出

李丹、市面無雙又出

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

歐陽上流風流氣

難兄難弟最夠威
齊心合力有得揮
總之行也計·友情最可貴

黎莉莉、天生喜才愛德蘭
李國輝第一、歐陽上流風流氣
曹美蘭、充滿天真嬌媚奸

難兄難弟

如此卡士可一不可再
如此好片越睇越有味

同院放映

巨 新藝城出品 觀眾有信心

黎莉莉

黎莉莉、天生喜才愛德蘭

李國輝第一

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話:435-1471

GRACE LI 李蘭芳

住家電話:464-1091

▲雲東區，三十七街新屋出售，近學校巴士，取價相宜。

▲菲沙夾三十九九街，三十四年新，地段49X122，取價九萬餘。

▲東區四十九街夾KNIGHST地大，二十餘年新，交通方便，近學校。

▲十二街夾RUPERT 49X110，存屋地，三十四年新，三睡房，取價九萬餘元。

▲高貴林新區新屋數間，取價相宜。

▲雷存梳夾三街，一廳一睡房柏文單位出售，七百尺，取價五萬餘。

▲小型四組入息柏文出售，每組兩睡房，近雷存梳夾一街，容易出租，取價十三萬九。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳餡
爽嫩白切鵝
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

斯文歐

BLOCK BROS REALTY LTD.

▲2148 E 33, 上下完成, 特價十三萬。
▲兩睡房柏文, 出賃四千。一睡房五萬二千, 五分之一唐人街。
由二十三萬九減至十八萬九。四睡房, 四浴室, 大磚屋, 625 KILR EA。
▲6N GL, 出賃, 新屋, 三睡房, 風景優美, 已價九萬九千。
▲皇家式屋, 四睡房, 土庫兩房, 半英畝地, 有泳池, 網球場, 售十九萬九。
▲五百街位 SPERLING 樓宇地, 每塊地由七萬八千起。
▲好似大酒店一樣大, 可容納四大家庭, 近南本拿比中心公園, 三十五萬。
▲八組柏文, 每組兩房, 五萬首期, 業主給予十四日, 按揭, 三十四萬九千。

GORDON OWENS

669-5706 or 681-7822
522-3907 Page 7354169

▲溫哥華特價屋十三萬

▲溫哥華熱盤 CAPITAL
房，好新觀屋。

▲溫哥華熱盤，價錢平通
全市只售六萬二千三百
樓上兩房，樓下三睡房
卅三尺，地段大，LAWRENCE
與MILKMAN交界。

▲三仟新屋，三睡房，開價廿四
萬，豪華大屋值得買。

▲巴士路線，土庫完成，三睡
房，巴士路線，6x107 屋主全
屋裝修，十二萬九千。

▲316 PARKER 九萬五千，
樓上兩睡房，土庫完成，13x3
4.6

▲1310 LAKEWOOD 十一萬九千
保養良好，樓上兩房，樓下兩
房，石屎牆，6x112 歡迎還價

▲廿六年新。標準地。
15670 MAIN ST 石屎屋三睡
房，巴士路線，6x107 屋主全
屋裝修，十二萬九千。

▲溫哥華特價屋十三萬

▲溫哥華熱盤 CAPITAL
房，好新觀屋。

▲溫哥華熱盤，價錢平通
全市只售六萬二千三百
樓上兩房，樓下三睡房
卅三尺，地段大，LAWRENCE
與MILKMAN交界。

▲三仟新屋，三睡房，開價廿四
萬，豪華大屋值得買。

▲巴士路線，土庫完成，三睡
房，巴士路線，6x107 屋主全
屋裝修，十二萬九千。

▲316 PARKER 九萬五千，
樓上兩睡房，土庫完成，13x3
4.6

▲1310 LAKEWOOD 十一萬九千
保養良好，樓上兩房，樓下兩
房，石屎牆，6x112 歡迎還價

▲廿六年新。標準地。
15670 MAIN ST 石屎屋三睡
房，巴士路線，6x107 屋主全
屋裝修，十二萬九千。

急賣

▲位於本拿比DEER LAKE，建築師屋，7x100，四睡房五火爐，四露台，雙車房，由三十二萬減至二十三萬九，土庫十尺高。

▲本拿比，四睡房，57x157十年新，三按揭，叫十六萬九千減至十一萬九千。

▲特大柏文地，出城市屋，位于本拿比。價廿萬元。

▲4111 VENABLES 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一百八十四年。價九萬一千九百。

▲6262 KILGAREY 正厝兩睡房土庫完成售出，九成九萬九千五百。

▲3562 NORMAN 九千三百五十平方呎，三睡房，全新屋，完成全屋，真正抵買，萬勿錯過。正厝兩層，九萬。

▲兩睡房柏文，五分鐘到唐人街，有四組已出租，下二組陽台，睡房及浴室，有火爐及五睡房，七萬五千。

▲6083 BATTISON 七萬

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-13/7

代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做款式 檯凳床椅 廚房木櫃 價錢廉宜 現售定造	冬季大減價 一律八折	美觀耐用 合順心意 酒櫃架仔 舖頭櫃面 保君滿意 一律歡迎
--	-----------------------------	--

(逢星期四休息一天)
 地址: 亞哥拿賓士東街一六六號
 電話: 689-9727
 689-5825

日夜服務
通渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急電
話：253-7363
255-8171 余生

Ken's New Construction
PHONE 255-2791
(可以指定工作時間)
免費估價
車房陽台
土庫間格
做木油漆
承接裝修

納偉旅行社

無遠弗届 · 無微不至 加拿大
加東區

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada.

鋪街五三九號 110室 電話：(604)689-0501

夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605起

● 暢遊茂基海灘 ● 珍珠港 ● 鑽石山 ● 日本古剎 ● 查理尼西亞中心 ● 金門大廈 ● 漁人碼頭 ● 海狗山 ● 金門公園等

● 贈送：3天2夜特價澳洲1417珍寶餐廳客棧 ● 可延期回國

中國旅遊觀光團 \$2,545起

一週遊香港、上海、廣州、香港。

10日 \$2,545-500

出發日期：二月十七日、二月廿四日。

U區遊香港、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華。

11日 \$2,545-500

出發日期：二月十七日、二月廿四日。

U區遊香港、香港、杭州、上海、無錫、宜昌、南京、北京、廣州、香港、溫哥華。

15日 \$2,935-500

出發日期：三月廿二日、四月二日、四月廿六日、五月十日、五月廿一日、五月廿八日、六月廿八日、七月九日、九月六日、九月廿六日、十月廿六日、十一月廿六日、十二月廿六日。

U區遊香港、香港、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、香港、溫哥華。

16日 \$2,935-500

出發日期：四月一日、四月廿四日、六月三日、七月八日、八月五號、八月廿六日、九月廿六日、十月廿六日、十一月廿六日、十二月廿六日。

U區遊香港、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華。

18日 \$3,935-500

出發日期：五月九日。

U區遊香港、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華。

18日 \$3,245-500

出發日期：四月六日、五月十一日、六月廿三日、八月三日、九月廿六日、十月廿六日、十一月廿六日、十二月廿六日。

U區遊香港、香港、杭州、上海、廣州、青島、北京、廣州、香港、溫哥華。

19日 \$3,245-500

出發日期：三月廿五日、四月十五日、五月廿六日、六月廿三日、六月廿七日、七月九日、九月六日、九月十六日、十月十四日、十月廿六日、十一月廿六日、十二月廿六日。

U區遊香港、香港、廣州、桂林、上海、杭州、呼和浩特、北京、廣州、香港、溫哥華。

17日 \$3,395-500

出發日期：四月十一日、五月九日、七月一日、八月八日、八月廿六日、九月六日、九月廿六日、十月六日、十月廿六日、十一月廿六日、十二月廿六日。

U區遊香港、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華。

19日 \$3,395-500

出發日期：三月廿六日、四月六日、五月六日、六月六日、七月六日、八月六日、九月六日、十月六日、十一月六日、十二月六日。

▲來回均可經由香港，可直達出發，可延期回程，機票有效期間一年
▲免簽證回香港，台北、香港機票
▲代辦新、舊人旅遊，一酒店、三餐廳券
▲可選擇普通團或回，下榻香港一酒店酒店，香港大酒店，ROYAL GARDEN
▲可代申請旅遊簽證及延期回港

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2185起

●順道東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，
●北京，巴黎，羅馬等地
●凡購買 11天、17天、22天之行，住宿豪華酒店，包早晚美
●食，包頭等艙位飛往香港，可往香港停留，於 35 天內回程
●出發日期：每週均有團體出發

歐洲旅遊團 \$1389 起，另加機票前往價

●歐洲倫敦，巴黎，琉森，法蘭克，荷京及東京
●華人團，全包 11 天，一酒店，包頭等晚餐
●可提前 1 天及 20 天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢
●可提前出發，可延期回程，目前 30 天訂位
●出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發

斯人斯樂團三藩市巴士旅遊團 \$839

●專人旅遊，全團 10 天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華旅遊車
●住宿一酒店酒店，包各景點門票，午餐及團體晚餐
●遊覽：聖地牙哥，舊金山，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城
●遊覽三藩市
●出發日期：2/17、2/18、2/20、2/23、2/24、2/25、3/1、3/6、3/7、1
●2/1、2/10、2/13、3/1、3/10、3/11、3/12、3/13、3/14、3/15、3/16、3/17、3/18、3/19、3/20、3/21、3/22、3/23、3/24、3/25、3/26、3/27、3/28、3/29、3/30、3/31、4/1、4/2、4/3、4/4、4/5、4/6、4/7、4/8、4/9、4/10、4/11、4/12、4/13、4/14、4/15、4/16、4/17、4/18、4/19、4/20、4/21、4/22、4/23、4/24、4/25、4/26、4/27、4/28、4/29、4/30、5/1、5/2、5/3、5/4、5/5、5/6、5/7、5/8、5/9、5/10、5/11、5/12、5/13、5/14、5/15、5/16、5/17、5/18、5/19、5/20、5/21、5/22、5/23、5/24、5/25、5/26、5/27、5/28、5/29、5/30、5/31、6/1、6/2、6/3、6/4、6/5、6/6、6/7、6/8、6/9、6/10、6/11、6/12、6/13、6/14、6/15、6/16、6/17、6/18、6/19、6/20、6/21、6/22、6/23、6/24、6/25、6/26、6/27、6/28、6/29、6/30、7/1、7/2、7/3、7/4、7/5、7/6、7/7、7/8、7/9、7/10、7/11、7/12、7/13、7/14、7/15、7/16、7/17、7/18、7/19、7/20、7/21、7/22、7/23、7/24、7/25、7/26、7/27、7/28、7/29、7/30、7/31、8/1、8/2、8/3、8/4、8/5、8/6、8/7、8/8、8/9、8/10、8/11、8/12、8/13、8/14、8/15、8/16、8/17、8/18、8/19、8/20、8/21、8/22、8/23、8/24、8/25、8/26、8/27、8/28、8/29、8/30、8/31、9/1、9/2、9/3、9/4、9/5、9/6、9/7、9/8、9/9、9/10、9/11、9/12、9/13、9/14、9/15、9/16、9/17、9/18、9/19、9/20、9/21、9/22、9/23、9/24、9/25、9/26、9/27、9/28、9/29、9/30、10/1、10/2、10/3、10/4、10/5、10/6、10/7、10/8、10/9、10/10、10/11、10/12、10/13、10/14、10/15、10/16、10/17、10/18、10/19、10/20、10/21、10/22、10/23、10/24、10/25、10/26、10/27、10/28、10/29、10/30、10/31、11/1、11/2、11/3、11/4、11/5、11/6、11/7、11/8、11/9、11/10、11/11、11/12、11/13、11/14、11/15、11/16、11/17、11/18、11/19、11/20、11/21、11/22、11/23、11/24、11/25、11/26、11/27、11/28、11/29、11/30、12/1、12/2、12/3、12/4、12/5、12/6、12/7、12/8、12/9、12/10、12/11、12/12、12/13、12/14、12/15、12/16、12/17、12/18、12/19、12/20、12/21、12/22、12/23、12/24、12/25、12/26、12/27、12/28、12/29、12/30、12/31

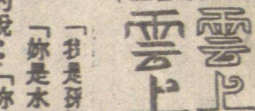
●亦有專人旅遊之北美洲旅遊團及三藩市旅遊團，適合不懂英語
之人士參加，詳細情形，敬請垂詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

(14)

(社會言情小說)

雲上雲上



「我是發明空手能七十二變了！」她笑着說：「妳是水晶，他是水晶，他這串珠的說：『妳透明，妳沒有固定的形態，妳身上，身上一個角度都發出不同的光芒』妳真像我用花線繡成的！」

她用力抽出她握著的手，她心跳得好害，却努力保持表面的平靜，她的確像一池水，再說一句我就攪動了的水。

「再說一句我就不理你了！」她說得堅厲却堅決。

「那麼我不說，」他再一次抓住她細的手，「讓我看看妳。」

他就那麼動也不動的凝視着她，那眼，那神情，那在黑暗中也亮得耀眼的情，手又一陣的湧向她，她的心開始輕飄，她睜開眼睛，她想逃，她想逃，她覺得再也無法逃下去，她像被火在燒着，她——

「康柏，」她盡了全身的力量和理智她才擺脫了那眼光，那凝視，那情，「你這電影的，是吧？」

「小曼，」他嘆一口氣，自動放開她對着她靜靜坐正了，「我不能忍受妳了，知受？」

她皺皺眉，這是一句什麼話？竟不能受？」

「我不能忍受妳的美，」他說得有些息，「對着妳每一秒鐘我在激動，像被沸煮，像被烈火燒，也像被巨浪衝擊，這個也抓不到，小曼，我怎麼辦？」

「妳不放手，」他一下不放開也。

又是
本來
發明

則地也。她也能平靜，但，——她不能沒有這悲傷了感情，她含蓄而保守，愛不能這麼快發覺，這麼容易，而且——她真有情？他還真有安穩呢？她在保護自己。

「妳知道我不愛到這，」他深深吸口氣，「我想把我抱平，把妳吞到肚子裏，把妳溶在我血裏，小曼，我要妳變成我的一部分。」

小曼努力抓平理智和冷靜，她告訴自己：「她抱不能激動，絕不能迷惑，否則，她怕不可收拾！何況，她和康柏還陌生，她不能完全信任他，她要盡力把自己已的感情降到最低點——雖是她要困難，她早就喜歡到了不是嗎？可是她要努力去倣！」

「康柏，看電影好嗎？」她用極平靜的口吻說：「妳知道——我不慣於靜！」

「妳可忍？」他咬牙切齒的漂亮面孔過來，「妳明明知道我不是開玩笑，我每句話都是認真。」

「妳使我害怕了，康柏！」她以極端冷靜及抗拒他的激動和熱情，她不想像金慈慈的受驚！

他能隨時愛上一個漂亮的女孩子，他已都來過兩次，他此時——可是真心誠意愛她不能冒險，她情願不接受愛情，也絕不忍愛變心的男孩子。

「小曼，熱熱不？妳，」他嘆一口氣，「妳又發癡又可惡，妳在折磨我！」

「我們才第二次見面，康柏！」她冷冷地提醒他。

「那又怎樣？」他不高興的，「即使妳才見面，妳老早——就在我的夢中！」

「康柏！」她被逼得更重了，「妳這樣——只有使我離開，我不能習服，妳空手——熱情！」

金星裝飾裝修工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Can. V5M 4J4
營造中國宮殿式建築裝
飾材料，承接設計中國
式酒樓飯店，包括門面窗
招牌。歡迎各地來函或電話
聯繫 (604) 873-4073

平勝土木裝修工程
P. S. T. CONSTRUCTION CO. LTD.

8ING PLUMBING
安裝水喉潔具
接駁政府大廈
831 Commercial Dr.
電話: 254-4935 炳記
安裝沙井 修理土庫積水
Wet Basements Made Dry
承接消防大喉 電動通渠
修理水喉瀝水
All Work Fully Guaranteed

勝任車蓬拔裝廠

由你的貨車轉為有蓬的廐車，有上一年

經驗，担保妥善，
免費估價，
有汽車零件。

建明電器工程

安裝修理新舊房屋商業
一切電燈
免費估價
電話：二四一〇〇四六

FREE SIGN VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ext. 873 2361

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話: 325-8387
874-4544
872-7220



聲 偉 勝

粵語英語，精通國粵客英
耐心教授指導考取執照。●專誠為僑胞服務

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校

地址: 670-2121 國士威
電話: 434-6441

電 師 質 優 良	課 餘 教 習	耐 心 教 導	各 級 車 執 照	歡 迎 補 修	教 費 公 道
-----------------------	------------------	------------------	-----------------------	------------------	------------------

先生: 327-7083 黃清賢: 327-6446
(AM) (WAYNE) 681-0430

全
程
130
元

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校

地址：城多利亞5869號
電話：321-3722

全
程130元

考數照飲
專人指導
免費接洽
收費公平
經驗豐富
師資優良

王浩士：324-4135
黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

校長：方勵強夫人
電話：298-4623

通達駕駛學校
 NO. 6, 246 East Broadway,
 (Broadway and Kingsway)
 Vancouver, B.C. 875-1011
 251-5015

免	八	每	學	新
費	費	時	費	張
鐘	鐘	時	時	時
接	136	19	特	營
送	元	元	平	業

高級駕駛學校
 4677 Main St. Advance Driving School
 吳志強 專人輔導英語筆試
 CLASS [4] [5] [6]
 872-8717

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
雞鴨燒賣、木須餅、毛豆、上海雲吞、
老少咸宜。門市批發。無任歡迎
地址：五三五哥爾街
電話：六八九一七三二四

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4C2

Re: 324-2039
Bus: 373-6421
Quon Eng

華人代理伍偉權
對無研究有一二十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金、家庭保險、房
屋抵押、疾病及意外保險人息保
險減低入息稅、退休儲蓄金、生
意保險等各項保險，如蒙諮詢，
請電話接洽或親臨。

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

大酒小酌 隨意光顧
無任歡迎

桃園酒家

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

大酒小酌 隨意光顧
無任歡迎

防盜

安裝防盜警鐘

鋁欄桿 (Hand Railings)

鋼衣鐵柱 (Steel Post)

內外鐵閘 (Steel Gates)

車房鐵門 (Garage Door)

及其他修理工作。

可用國、台、粵英語接洽

JIM'S WELDING

324-1020 (工廠)

874-1428 (住宅)

防盜花窗 (Window Bars)

鋼衣鐵柱 (Steel Post)

內外鐵閘 (Steel Gates)

車房鐵門 (Garage Door)

及其他修理工作。

可用國、台、粵英語接洽

上海裁縫

承接中國禮服、新旗袍、

男女裝、棉襖、

電話：324-1020

地址：五三五哥爾街

電話：六八九一七三二四

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010 255-6571 255-6572

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專辦飛馬牌各類廚酒
嘉明海產貿易有限公司
新嘉坡錦興與燕窩公司
龍標：高級燕窩條
信字：各類魚翅餅

楊樂松事務所

(會計及入息稅)

前任加拿大中央稅務核

稅官，上訴審查官及偵

察逃稅專員。

八七二一四七一六

(甘美餅店內)

Amy's Cake Shop

3172 Cambie St. Van.

電話：八七二一四七一六

甘比街夾西十六街

甘美餅店

甘美餅店

甘美餅店

金巴倫花舖

Cumberland Florist

7715 Cumberland St.

Burnaby, B.C.

V3N 3Y2

Tel: 525-5732

八週年紀念

設計新穎

歡迎光顧

黃甘聯主理

黃甘聯主理

黃甘聯主理

黃甘聯主理

黃甘聯主理

福隆有限公司

427 Powell St. Vancouver

Phone: 253-4424

TEL: (604) 255-3030

255-0132

專營：

唐山雜貨

京菜海味

冰霜魚蝦

酒樓用品

各式俱備

各式俱備

各式俱備

各式俱備

黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND

270-7571

正宗粵菜 名廚主理

壽筵喜酌 晚飯宵夜

游水海鮮 服務週到

巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場

週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業

上午十一時至晚上十一時

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

中國蜜柑

馬蹄粉

檀香山木瓜

白果雪豆

大肉生薑

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

大肉蒜子

佳記

食品有限公司

電話：(604) 941-5122

送貨快捷

價格特平

保證衛生

貨色精美

本省製造

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

鮮味蠔油

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.

V6A 1S9

Tel: 685-9743

八五折

米及特價品外，全部

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

八五折

華僑金行

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理

黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石

結婚金牌 賀壽金座 專人主理

名師設計 款式新穎 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH

同。 厚慰芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

馬美偉合家，振兆，沃光
合家同，盤文炳，馬兆北，
黃茂生，馬毓瑞同，高社潮
黃榮波合家，錦渣，維礎
麥樹榮同，馬榮登合家，
陳文義，陳舉鳴夫婦同，黃
榮發，盧夢夫婦同，陳福聯
合家，有榮，有振同，馬忠
民，馬奕南，馬祺瑞合家同
，栢楓，國任，喜珍，錦尙

代親友安排葬禮嗎？

本公司專門出售優質棺木，骨灰罈及墓碑，
取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以
節省金錢。
本公司與雪蘭莪各大殯儀館均有聯絡。

CONSUMER CASKET CENTRE
- 1979, E 41 Ave 324-1688
(24 hours)

周潤發號召力減弱
黃日華將代之而興

因排華關係購錄影機者要領牌

△周潤發曾在大馬路，紅極一時的。但來自大馬路的人士透露，目前周潤發在星馬走紅的趨勢，已有被黃日華取而代之的趨勢。周潤發第一次在大馬路登台時，第一次會全線滿，可是再去兩次登台，祇得回五成的觀眾，足見觀眾已失去了新鮮感。

黃日華的電視劇集，如「十三太保」，「過客」，「香城浪子」等劇集，已在吉隆坡上映，他聽說英俊，又被當地觀眾愛落。又據來自大馬路的人士稱，大馬路為排華關係，不想華人看太多電視劇集，已有意立例每個家庭，只准置鏡機者，必須領牌照，仍在修改法令中，可能在明年實行。

明年一月，楚湘雲將前往大馬路登台，此外新加坡娛樂圈又邀請登台兩月，但她認為唱期

楚湘雲拍台灣片
片酬收足信心強

反而在邵氏受冷落

楚湘雲與邵氏改變片，她表示：先前兩部加拿大登台表演後的楚湘雲，因事故變壞了，現已決定留港渡聖誕，對此當地片商信心大增，如無意外，她將答應，雖然今年不能過白色聖誕，不過她自言日後機會多的是，無須過於可惜。

較早前，楚湘雲承接拍，短期內赴台參予工作。

成台港兩部影片，台灣導演徐台安又邀請她拍昨天楚湘雲補拍一惜。

原定本年聖誕前往

無意返英 想到香港
非常渴望她往
英國定居，因
爲担心香港九
七問題，不過
七問題，不遇
國定居之打算
雅專心於電視
方面發展，她
說目前約滿
亞視後，暫時
不打算再做
電視。

張瑪莉無約纏身
可恢復亮相無畏

張瑪莉與亞視合約結束後，未有續簽新約，她說多為忙自己工作，最近抱恙在身，加上忙於應付中大之藝術科考試，結果睡眠不足。

姜文在銀幕上出現後



禁 湘靈受到台灣片商

楚湘雲受到台灣片商識賞。

溫碧霞名字傳開
却帶來尷尬不便

溫碧霞在「俏皮女學生」的招待會上告訴記者，她目前已愛上了拍戲，雖然她與麥當雄製作公司有合約，但約期

無合約束縛，
怕自是沒問題
來，自卸任港
，已有一段長
熱錢螢光幕露

傳呂良偉與鄭
昨日兩人同時
對於感情一事
多提，他表示

鄭美

與呂

△溫碧霞繼「靚妹仔」後，又演了一俏皮女學生」。她的名字越來越傳開，但也帶給了她一些煩惱與不快。以前，她到街上可以自來，她剛從澳門返港，此行爲辦理房屋買賣問題。

問及是否有第三者介入時，鄭美寶予以否認，她却表示：「雙方瞭解太深可能亦非好事，而她從不作結婚打算，所

△溫碧霞以前很喜歡到由街上的走，可是如今她到街上就會被人指點，使她很尷尬。於是她如今到了到處量身的士。

溫碧霞以前很喜歡到皮女學生」時的生活。就好像年青人的一般生活。如拍露露，她們就一同渡過了幾天露營生活，很是有趣。

只是她拒這部片也吃了苦頭。例如拍從單車上墮了很久。

她就會受過傷，蹣了很久。

她解釋：雖然各有名位，一直有聯絡，呂良偉仍友中，令她最鍾意之大家正爲共同目標而努力。

以，亦不會以結婚來鬧謠，先前兩人曾有意合資經營時裝精品店，此計劃照舊無改，但最快也要到明年始可實現。

福飯店
Food Restaurant
電話：六八四・一九六
日土午十一時至下午九時
星期二休息
服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯

封鎖通訊以樂善為懷，捐助平會館，旅加南陽總堂，粵氏宗親會，喜信堂教會，經費每一百元。

幸眷并於同日下午四時

更正

昨十二月三日載：胡本初翁仙逝出殯，謝士榮良一聞，李君捐助至孝篤親公府經費一百元，百字誤報萬字，合更正。

美駐台協會預測，台灣和美
國貿易總額，今年將達一百
三十億美元。今年對美貿易

（台北加新社電）美國
美駐台協會預測，台灣和美
國貿易總額，今年將達一百
三十億美元。今年對美貿易

執柄親戚友誼，以圖盛意，
謝家宗親咸來，踴躍贊助，

**台美今年貿易
將較去年增加**

雲埠洪門達權支社通告

本社現有要事亟待商討。茲定於十二月十二日（星期日）下午一時，在本社大禮堂舉行全體社員大會，互相討論，以謀妥善解決，又本次月會同時舉行。希各社員屆時出席，共策進行。為要。

此告

按摩蒸汽浴桑舍

超。可望有四十三億美元的

專門為閣下解除精神緊張
肌肉酸痛

地址溫哥華華士定東街一
四號電話534-3343

公元一九八二年十二月六日

雲埠洪門達權支社啓

ming's 名園大酒家
DINING COMPLEX

141-147 EAST FENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

☎ 683-4722

茶市
夜總會九時半開始

星期美點
無任歡迎

壽筵喜酌
晚飯宵夜

上午十時
至下午五時

● 即日登台 ●

白金唱片電視紅星
鄧寶雲小姐
香江青春玉女
夏玲玲小姐
香港抒情歌后
蔣玲珍小姐

● 快將登台 ●

香港紅歌星
周冰琪小姐



海外信託銀行

(加拿大)

十二月七日開幕之慶

OVERSEAS BANK (CANADA)

612 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 PHONE: 682-7373



恭賀

新張宏發 大展鴻圖

(排名不分先後)

華安國貨公司 同慶越南餐館 人人公司 第一影音 快相相王 大興公司 金山市場 中華特價公司 福華公司 惠康餅店 茶餐廳 元豐公司 銀龍公司 唐人街寶樂餐室 倫信參茸國藥行 快意旅遊公司 開平總會館 關西總堂 黃漢先生夫人 簡業存旅行社 華納廣告公司 明成新報 偉發公司 永興有限公司 華記菓菜欄 大漢公報

陳志一先生 實事實業有限公司伍澤謙 榮新印務圖書公司 達利有限公司 佳棧肉食公司 金利源有限公司 大成中華公司 大成珠寶行 興華參茸行 嘉年華公司 奇華餅家 喜萬年酒樓 廣興公司 陳卓傑先生夫人 利昌公司 龍鳳餅家 利華公司 龍記飯店 大華肉食公司 美心餅店 新成餅家餐室 安樂公司 利口福飯店

同敬賀



恭賀 海外信託銀行 新張宏發 大展鴻圖

OVERSEAS BANK (CANADA) 612 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2V3 Phone: 682-7373

開幕

KOO & McKEE SOLICITORS 古連安律師敬賀
BOX 49304, FOUR BENTALL CENTRE
2390 FLOOR - 1055 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA V7X 1L3
TEL: (604) 682-9555



恭賀 海外信託銀行 新張宏發 大展鴻圖

OVERSEAS BANK (CANADA) 612 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2V3 Phone: 682-7373

開幕

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6
Andrea Eng 伍慧芬敬賀



加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

怎既
名只止
貴汽渴
禮水
品甘
又
蘭強
單身

新鮮高麗人蔘液
服後強身益精血
欲治疑難求滋補
請駕本店配中藥



獨家代理

中醫陳曉賢主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文
681-9888

聖誕節大減價

全新毛襪及皮襪

有各種各樣高貴而質量頂好
長毛皮襪從\$400.00起
皮襪從\$90.00起

減價日期由十一月二十九日
至十二月十八日止歡迎選購

O. K. GIFT SHOP
655 HORNBY ST.
電話: 689-5513
VANCOUVER B.C.
(靠近溫哥華酒店)

位元堂參茸藥行

慶祝聖誕 並賀新年
特別舉行大平賣

由一九八二年十二月三日起至
十二月七日止一連五天, 所有參
茸藥材補品, 京果海味, 燕窩魚
翅。除特價品外, 一律九折。
凡購買貨物20元者, 即贈送精
美特大日曆一份。

數量無多, 送完即止。敬請各
界僑胞提早購買, 酬謝顧客以往
雅意。

溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話: (604) 687-2513

加拿大移民

會計師, 商業顧問莊國偉十二月二十日
至一月十四日返港, 台協助辦理投資移
民及退休移民, 有現成生意供參考: 農
場, 菜場, 機械, 電器, 塑膠, 皮具,
製衣, 印務, 傢俬, 海鮮場, 酒店, 餐
館, 商業用具及其他輕工業。並於十二
月二十六日下午三時半在香港酒店舉行
免費移民講座, 歡迎參加。免費資料及
詢問。

溫哥華(604)876-3022
香港3-7410581

203-730 East 8th Ave Vancouver B.C. Canada

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel: (604) 681-8531

中國國際書店
擴大徵求一九八三年各種
期刊長期訂戶。凡訂閱:
中國圖書報 (中英文版)
中國建設報 (中英文版)
中國對外貿易 (中英文版)
中國銀幕 (中英文版)
照原價一律八折優待。
至日期: 由一九八二年十一
界僑胞訂閱, 勿失良機! 迎各

移民美洲

你的親友在香港或遠東, 如
想移民美洲, 參加「哥斯達
尼加」國移民部特準之少數
投資及存款, 即可獲得永久
居留權及護照。香港區有香
港專員代理, 欲知詳情請用
英語電: 溫哥華685-1085。

LA COSTA INVESTMENT

力車酒家 (第二分店)

RICKSHAW on Kingsway

省港雲吞名師主理
鮮蝦雲吞, 麵, 粉,
精美碟飯。

快將開市 兼送外賣
5640 Kingsway Phone 433-8271

經於十一月二十七日
星期六 開張營業

營業時間: 星期日至四。上午十一點半至晚十點
星期五至六。上午十一點半至晚十二點